

Discomatic Mambo / Mambo E

Wskazówki dot. bezpieczeństwa - Bezpečnostní pokyny

PL - Bezpieczeństwo

- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, Quick Guide i Care Card są częściami instrukcji obsługi; można je znaleźć zarówno na dołączonej płycie DVD, jak i w Internecie, na stronie www.wetrok.com. Przed uruchomieniem należy się dokładnie zapoznać z instrukcją obsługi.



Maszyna została sprawdzona pod względem elektrotechnicznym, odpowiada europejskim normom bezpieczeństwa i jest skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem wiedzy i techniki.

- Nigdy nie dotykać uszkodzonych kabli. Uszkodzone kable powinny zostać niezwłocznie wymienione przez specjalistę.
- Przed przystąpieniem do wykonywania prac przy instalacjach elektrycznych, maszynę najpierw należy wyłączyć i odciąć od sieci.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 12 lat i/ lub przez osoby z pogorszonymi zdolnościami cielesnymi, sensorycznymi lub umysłowymi, wzgl. nie posiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy. Wyjątkiem są sytuacje, w których osoby takie pracują pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się maszyną. Czyszczenie i pielęgnacja mogą być wykonywane tylko przez osoby, którym to zlecono i które zostały poinstruowane na ten temat.
- Przebudowa i/ lub modyfikacje maszyny są niedozwolone.
- Nigdy nie należy używać uszkodzonej maszyny.
- Maszyny nie wolno używać jako urządzenia pociągowego, środka transportowego czy zabawki.
- Maszyny nie wolno używać do czyszczenia tekstylnych wykładzin podłogowych.
- Maszynę można uruchomić tylko wtedy, gdy napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej zgadza się (w V, $\pm 5\%$) z napięciem dostępnym w budynku ($\pm 5\%$).

OSTRZEŻENIE

Wartości graniczne

Maszyny nie używać na powierzchniach o nachyleniu > 2%. Nie wolno przekraczać maksymalnego podanego nachylenia powierzchni do czyszczenia.

Wilgotność powietrza podczas pracy musi wynosić od 30 do 80%. Poziom drgań wynosi poniżej 2,5 m/s².

Poziom hałasu < 71 dB A.

Maszynę można użytkować i przechowywać wyłącznie z zakresie dopuszczalnych temperatur roboczych (od 5°C do 40°C).

Maszyny nie można użytkować ani przechowywać na wolnym powietrzu, gdy pada deszcz lub przy temperaturze < 5°C.

Złącza przewodów sieciowych muszą posiadać co najmniej klasę ochrony IP 54 (chronione przed wodą rozpryskową).

- Przed rozpoczęciem pracy należy zdjąć ozdoby takie jak pierścionki i łańcuszki.
- Uważać, żeby nie doszło do kontaktu obracających się części z garderobą, ozdobami lub włosami.
- Uważać, by w zespół szczołkujący w czasie pracy nie wkręciły się kable, sznury, liny ani żadne inne podobne przedmioty.
- W przypadku stosowania środków czyszczących i pielęgnujących należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących niebezpieczeństw. Zaleca się zawsze używanie okularów ochronnych, odzieży ochronnej i obuwia ochronnego.

- Korzystając ze środków czyszczących i konserwujących zwracać uwagę na wskazówki dotyczące zagrożeń podane przez producenta; ewentualnie zakładać okulary ochronne i odzież ochronną.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji maszynę należy wyłączyć i zabezpieczyć przed przypadkowym ponownym włączeniem. W przypadku pozostawienia maszyny należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uruchomieniem i wyłączyć ją przyciskiem ⏻. Wyjąć z gniazdka przewód sieciowy, jeśli jest.
- W normalnym przypadku za przekazanie maszyny, udzielenie instrukcji dotyczących przepisów bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji oraz pierwsze uruchomienie odpowiedzialny jest specjalista autoryzowany przez firmę Wetrok. W sytuacjach, w których tak nie jest, odpowiedzialność za poinstruowanie osób obsługujących maszynę spoczywa na użytkowniku.
- Zabrania się odsysania substancji łatwo zapalnych, trujących, żrących, radioaktywnych lub szkodliwych dla zdrowia.
- Nie zdejmować lub nie dezaktywować zabezpieczeń.

OSTRZEŻENIE

Napięcie / prąd elektryczny

W przypadku kontaktu z częściami przewodzącymi prąd lub pozostającymi pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, co może doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Mambo:
- NIGDY nie otwierać pokrywy komory na baterie. Nieprzestrzeżenie powyższego powoduje utratę gwarancji.
 - Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy okablowaniu, silnikach lub ruchomych częściach maszyny, wyłączyć maszynę.
 - Przed wymianą szczotek i kół napędowych padu/padów maszynę należy wyłączyć i odciąć dopływ energii.

UWAGA

- Zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia podczas ładowania. Regularnie kontrolować stan naładowania.

- Mambo E:
- W modelach zasilanych z sieci należy regularnie kontrolować przewód sieciowy, czy nie wykazuje oznak uszkodzeń, np. pęknięć lub zmian starzeniowych; jeśli rzeczywiście stwierdzi się uszkodzenie, przewód sieciowy powinien zostać wymieniony przez specjalistę, zanim przystąpi się do dalszego użytkowania.
 - Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy okablowaniu, silnikach lub ruchomych częściach maszyny, wyłączyć maszynę.
 - Przed wymianą szczotek i kół napędowych padu/padów maszynę należy wyłączyć i odciąć dopływ energii.



- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w żadnym razie nie zastępują instrukcji obsługi. Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i następnie przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu!
- Tyto bezpečnostní pokyny v žádném případě nenahrazují návod k použití. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete návod k použití a uschovejte ho tak, aby byl vždy k dispozici k nahlédnutí!

CZ - Bezpečnost

- Bezpečnostní pokyny, Quick Guide a Care Card jsou součástí návodu k použití a najdete je jak na DVD dodaném s výrobkem, tak on-line na www.wetrok.com. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete návod k použití.



Stroj je elektrotechnicky testován a certifikován, splňuje evropské bezpečnostní normy a je konstruován podle aktuálního stavu techniky a poznání.

- Nikdy se nedotýkejte poškozených kabelů. Vadné kabely nechte ihned vyměnit odborníkem.
- Před zahájením všech prací na elektrické instalaci vždy nejprve vypněte stroj a odpojte ho od elektrické sítě.
- Tento stroj nesmí používat děti mladší 12 let a/ nebo osoby s omezenými tělesnými, senzorickými či duševními schopnostmi resp. nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečné obsluze stroje a znají a chápou související nebezpečí. Děti si se strojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou péči smí provádět výhradně pověřený a poučený personál.
- Přestavby a/ nebo úpravy stroje jsou zakázány.
- Nikdy nepoužívejte vadný stroj.
- Stroj je zakázáno používat jako tažné vozidlo, dopravní prostředek nebo hračku.
- Stroj je zakázáno používat k čištění textilních podlahových krytin.
- Stroj smí být uveden do provozu jen v případě, že napětí v budově souhlasí s napětím uvedeném na typovém štítku (voltáž $\pm 5\%$).

VÝSTRAHA

Mezní hodnoty

Stroj je zakázáno používat na plochách se sklonem > 2%. Uvedený max. sklon čistěných ploch nesmí být překročen. Vlhkost vzduchu musí být během provozu v rozmezí 30-80 %. Úroveň vibrací leží pod 2.5 m/s².

Hlukové emise jsou < 71 dB(A).

Stroj smí být používán a skladován jen v dovoleném rozmezí provozních teplot (5 až 40 °C).

Stroj je zakázáno používat a skladovat v exteriérech za mokrých podmínek (např. za deště) a ve studeném prostředí < 5° C.

Spojky na napájecí vedení musí být alespoň IP 54 (ochrana proti stříkající vodě).

- Odložte šperky, např. prsteny a řetízky.
- Zabraňte kontaktu rotujících dílů s oděvy, šperky a vlasy.
- Dbejte na to, aby se do kartáčového agregátu během provozu nezachytily resp. nenavinuly žádné kabely, šňůry, lana apod.
- Při použití čistících a ošetřovacích prostředků vezměte na vědomí upozornění k nebezpečím vydaná výrobcem. Doporučujeme vždy nosit ochranné brýle, ochranný oděv a bezpečnostní obuv.
- Výslovně upozorňujeme na nebezpečí při použití snadno vznětlivých, hořlavých, jedovatých, zdraví škodlivých, žravých či dráždivých látek.
- Před zahájením čistících a údržbových prací stroj vypněte a zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí. Při opuštění je stroj nutné zajistit proti samovolnému pohybu a vypnout tlačítkem ⏻ - . Síťový kabel, je-li k dispozici, vytáhněte z elektrické zásuvky.

- Předání stroje, instruktáž k bezpečnostním předpisům, manipulaci a údržbě a první uvedení do provozu provádí obvykle odborník autorizovaný společností. Není-li tomu tak, odpovídá za instruktáž personálu obsluhy provozovatel.
- Odsávání snadno hořlavých, jedovatých, žravých, dráždivých, radioaktivních materiálů či zdraví škodlivých prostředků je zakázáno.
- Ochranná zařízení je zakázáno demontovat a vyřazovat z funkce.

VÝSTRAHA

Elektrické napětí / elektrický proud

Při kontaktu s díly vedoucími elektrický proud nebo díly pod napětím hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, který může mít za následek těžké zranění nebo dokonce usmrcení osob.

- Mambo:
- Víko prostoru baterie se nesmí NIKDY otevřít. Nedodržení tohoto pokynu má za následek zánik záruky.
 - Při jakékoli manipulaci se strojem v blízkosti kabelů, motorů nebo pohyblivých dílů je stroj nutné vypnout a odpojit.
 - Před výměnou kartáčů, hnacích kotoučů pro náveky resp. náveků vypněte stroj a odpojte.

POZOR

- Během nabíjení dobře větrejte místnost. Pravidelně sledujte stav nabití.

- Mambo E:
- U modelů poháněných z elektrické sítě pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený (např. praskliny, stárnutí); zjistíte-li poškození, nechte síťový kabel před dalším použitím vyměnit odborníkem.
 - Při jakékoli manipulaci se strojem v blízkosti kabelů, motorů nebo pohyblivých dílů je stroj nutné vypnout a odpojit od elektrické sítě.
 - Před výměnou kartáčů, hnacích kotoučů pro náveky resp. náveků vypněte stroj a odpojte ho od elektrické sítě.

Discomatic Mambo / Mambo E


Biztonsági Utasítások - Varnostna navodila

HU - Biztonság

- A Biztonsági Utasítások, a Quick Guide és a Care Card mind a Használati Útmutatót részét képezik, amely a csomagban levő DVD-n és a www.wetrok.com weboldalon is megtalálható. Használatba vétel előtt, kérjük olvassa el alaposan a Használati Útmutatót.

CE A gép elektrotechnikailag tesztelt, megfelelist az európai biztonsági szabványoknak és a jelenlegi technológiai szint és aktuális ismeretek szerint lett gyártva.

- Soha ne érintse meg a sérült kábeleket. A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki szakemberrel.
- Minden az elektromos alkatrészekkel kapcsolatos munkálatok előtt, mindig csatlakoztassuk ki és húzzuk ki a készüléket a konnektorból.
- 12 éven aluli gyermekek és / vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek számára a készülék használata tilos, kivéve, ha ezeket a személyeket felügyelik, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos működéséről és megértették az ezzel kapcsolatos kockázatokat. A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. A tisztítást és használati karbantartást kizárólag megbízott és képzett személyzet végezheti.
- Tilos a készüléken módosításokat és / vagy változtatásokat végezni.
- Soha ne használja a hibás készüléket.
- A készüléket nem szabad vonóeszközként, szállítóeszközként vagy játékként használni.
- A készüléket nem szabad textillel borított padló tisztítására használni.
- A készüléket csak akkor lehet használatba venni, ha a típustáblán megadott feszültség (Volt \pm 5%) megegyezik az épületben rendelkezésre álló feszültséggel.

**FIGYELMEZTETÉS**

Határértékek

A készüléket tilos 2%-nál nagyobb dőlésszű felületeken használni. A felületek megadott maximális dőlésszögét nem szabad meghaladni. A levegő nedvességtartalma az üzemelés közben 30-80% között kell legyen.

A vibráció szintje 2,5 m/s² alatti.


A kibocsátott zaj < 71 dB (A).


A készüléket kizárólag a megengedett 5°C és 40°C közötti üzemelési hőmérsékleten szabad használni és tárolni.

A készüléket nem szabad a szabad ég alatt nedves körülmények között (pl. esőben) vagy 5°-nál alacsonyabb hőmérsékleten használni vagy tárolni.

A csatlakozók a tápegység legalább IP54 (Cseppvédelemi osztály).

- A viselt ékszereket, mint pl. gyűrűket és láncokat le kell tenni.
- Ne érjen a forgó alkatrészekkel ruhadarabokhoz, ékszerhez vagy hajhoz.
- Vigyázzon arra, hogy semmilyen kábel, zsinór, kötő vagy ehhez hasonló ne tekeredjen fel vagy szoruljon be a kefe egységbe.
- Tisztítószerek és higiénias vegyszerek használatakor vegye figyelembe a gyártó veszélyességre figyelmeztető utasításaira. Javasoljuk, hogy viseljen mindig védőszemüveget és védőcipőt.
- Kifejezetten felhívjuk a figyelmet a gyúlékony, éghető, mérgező, egészségre veszélyes, maró vagy irritáló hatású vegyszerekkel kapcsolatos veszélyekre.


- A tisztítási és karbantartási munkálatok megkezdése előtt a készüléket ki kell kapcsolni és biztosítani kell a véletlen visszakapcsolás ellen. A készüléket elhagyáskor akaratlan mozgathatás ellen biztosítani kell és ki kell kapcsolni a  gombbal. Ha lehetséges, húzza ki az elektromos hálózati csatlakozót.
- A készülék leszállítása, a biztonsági előírásokkal kapcsolatos eligazítás, a használat és karbantartás valamint az első használatba vétel általában a Wetrok cég egy engedélyezett szakemberén keresztül történik. Ha nem ez az eset, akkor az üzemeltető felelős a munkások képzéséért.
- Gyúlékony, mérgező, maró hatású, irritáló, radioaktív anyagok vagy az egészségre káros szerek felszívása tilos.
- A védőberendezéseket nem szabad leszerelni vagy áthidalni.

**FIGYELMEZTETÉS**

Elektromos feszültség / Áram

Ha elektromos feszültséget vezető alkatrészekhez ér hozzá, akkor ez áramütést okozhat, aminek súlyos sérülés vagy akár halál lehet a következménye.

- Mambo:
- Az elemtartó fedelét SOHA NEM szabad felnyitni. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
 - Ha kábelek, motorok vagy mozgó tárgyak kerülnek a készülék közelébe használat közben, a készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a hálózati csatlakozót.
 - Tisztítószerek és higiénias vegyszerek használatakor vegye figyelembe a gyártó veszélyességre figyelmeztető utasításaira.

**VIGYÁZAT**

- Biztosítsa a szoba intenzív szellőztetését a töltés alatt. Rendszeresen ellenőrizze a töltés állapotát.


- Mambo E:
- A hálózatról üzemeltetett modellek esetében rendszeresen ellenőrizni kell a tápkábelt, hogy nem károsodott-e (repedések, öregedés); ha talál károsodást, cseréltesse ki a tápkábelt szakemberrel a további használat előtt.
 - Ha kábelek, motorok vagy mozgó tárgyak kerülnek a készülék közelébe használat közben, a készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a hálózati csatlakozót.
 - A kék és párna-meghajtókorongok/párnák cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

SL - Varnost

- Varnostna navodila, kratka navodila in kartica z navodil za nego, so sestavni del navodil za uporabo, ki jih lahko priključite na priloženem DVD in tudi na spletnem naslovu www.wetrok.com. Pred začetkom uporabe skrbno preberite navodila za uporabo.

CE Stroj je elektro-tehnično preverjeno, ustreza evropskim varnostnim standardom in je konstruiran po trenutnem stanju tehnike in znanja.

- Ne dotikajte se poškodovanih kablov. Pokvarjene kable naj takoj zamenja strokovnjak.
- Pred vsakim delom na električni inštalaciji, najprej izklopite stroj in ga ločite od električnega omrežja.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci pod 12 let starosti in/ali osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi lastnostmi oz., ki imajo pomanjkljive izkušnje ter znanje razen, če jih nadzira oseba, ki jim je zaupana njihova varnost, jih je seznanila z nevarnostmi uporabe ali pa so od te osebe dobile navodila, kako varno uporabljati to napravo. Otroci se ne smejo igrati s strojem. Stroj sme čistiti in negovati izključno pooblaščen in poučen osebje.
- Predelava in/ali spreminjanje stroja v kakršnikoli obliki ni dovoljena.
- Nikoli ne uporabljajte pokvarjenega stroja.
- Stroja ni dovoljeno uporabljati kot vlečno vozilo, transportno sredstvo ali igračo.
- Stroja ni dovoljeno uporabiti za čiščenje talnih preprog iz blaga.
- Stroj lahko uporabljate le, če je napetost v objektu enaka napetosti (napetost \pm 5%), ki je zabeležena na tipski ploščici.

**OPOZORILO**

Mejne vrednosti

Maskinen får inte användas på lutande ytor > 2 %. Ni dovoljeno prekoračiti navedenega maksimalnega naklona površine za čiščenje. Vlažnost zraka naj med obratovanjem znaša med med 30-80%.

Raven nihanj je pod 2,5 m/s².


Oddajanje hrupa znaša < 71 dB (A).


Stroj lahko uporabljate in shranjujete le pri dovoljeni temperaturi za uporabo (5°C do 40°C).

Stroja se ne sme uporabljati ali shranjevati na prostem v vlažnih pogojih (npr. v dežju) ali v mrzlem okolju < 5° C.

Povezovanje električnih kablov mora biti najmanj IP 54 (zaščiteno pred brizgi vode).

- Nakit in podobne predmete, npr. prstane in zapestnice, je potrebno pred uporabo stroja odložiti.
- Vrteči se deli ne smejo priti v stik z deli oblačil, nakitom ali lasmi.
- Bodite pozorni, da se med obratovanjem v čistilni agregat ne ujamejo ali zapletejo morebitni kabli, vrvi ali podobno.
- Pri uporabi čistilnih in negovalnih sredstev je potrebno upoštevati proizvajalčeva opozorila za nevarnost, po potrebi je potrebno uporabiti tudi zaščitna očala in zaščitna oblačila. Priporočamo, da nosite zaščitna očala, zaščitna oblačila in varnostne čevlje.
- Izrecno opozarjamo na nevarnost pri uporabi lahko vnetljivih, gorljivih, strupenih, zdravju škodljivih, jedkih ali dražecih snovi.


- Pred začetkom čiščenja in vzdrževanja je treba stroj izklopiti in ga zavarovati proti nehotenemu ponovnemu vklopu. Če upravljavec pusti stroj brez nadzora, ga mora zavarovati pred ne-namernim premikanjem in ga s tipko  izklopiti. Izvleči je treba električni kabel, če je nameščen.
- Dobavo oz. posredovanje navodil o varnostnih predpisih, o uporabi stroja in o njegovem vzdrževanju ter o prvem zagonu običajno opravi pooblaščen strokovnjak. Če to ni možno, je za posredovanje navodil uporabnikom zadolžen lastnik stroja.
- Prepovedano je sesanje lahko vnetljivih, strupenih, jedkih, dražecih, radioaktivnih materialov ali sredstev, ki škodujejo zdravju.
- Ne odstranjujte in ne izključujte zaščitnih naprav.

**OPOZORILO**

Električna napetost / tok

Ob stiku s tokom ali deli, ki so pod napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara, ki lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

- Mambo:
- Pokrova prostora za baterije ni dovoljeno NIKOLI odpreti. Če prekršite to opozorilo, bo prenehala veljati garancija.
 - Pri kakršnikoli uporabi stroja v bližini kablov, motorjev ali premaknjenih delov je potrebno stroj izključiti.
 - Pred menjavo krtačk in pogonskih ploščic blazinic/blazinic izklopite stroj in ga ločite od električnega omrežja.

**PREVIDNOST**

- Med polnjenjem dobro prezračite prostor. Redno nadzorujte stanje napolnjenosti.

- Mambo E:
- Modele s pogonom na omrežno elektriko redno preverjajte, ali električni priključni kabel ni poškodovan, kot npr.: ali nima razpok, ali znakov staranja; če ugotovite takšne poškodbe, mora električni priključni kabel pred nadaljevanjem del zamenjati strokovnjak.
 - Pri kakršnikoli uporabi stroja v bližini kablov, motorjev ali premaknjenih delov je potrebno stroj izključiti.
 - Pred menjavo krtačk in pogonskih ploščic blazinic/blazinic izklopite stroj in ga ločite od električnega omrežja.

